●DED7530 ●DED7531 ●DED7532

PL LUTOWNICA OPOROWA
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
EN RESISTANCE SOLDERING IRON
User manual with warranty card
CZ ODPOROVÁ PÁJKA
Návod k obsluze se záručním listem
SK ODPOROVÁ SPÁJKOVAČKA
Užívateľská príručka so záručným listom
LT LITUOKLIS
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV PRETESTĪBAS LODĀMURS
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU FORRASZTÓPÁKA
Használati Utasítás Garanciajeggyel
RO CIOCAN DE LIPIT CU REZISTENŢĂ
Manualul de utilizare şi certificatul de garanţie
SI SPAJKALNIK
Navodila za uporabo z garancijsko kartico
HR OTPORNA LEMILICA
Upute za uporabu s jamstvenim listom
BG УСТОЙЧИВОСТ НА ПОЯЛНИК
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта
UA ПАЯЛЬНИК ОПОРУ
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

Opis Zastosowanych Piktogramów/ Description of Pictograms Used/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogrammu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata/ Descrierea Pictogramelor/ Opis uporabljenih piktogramov/ Opis korištenih piktograma/ Описание на използваните пиктограми/ Опис використаних піктограм



NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ INJUNCTION: READ THE INSTRUCTION MANUAL/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PRÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽÍVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORĀDĪJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTIETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ SNIEGTO INFORMĀCIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT/ OBILGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ NAVODILO: PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO/ NAREDBA: PROČITAJTE UPUTE ZA UPORABU/ ЗАБРАНА: ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА/ СУДОВА ЗАБОРОНА: ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ



OSTRZEŻENIE: GORĄCE POWIERZCHNIE/ WARNING: HOT SURFACES / UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH/ VAROVANIE: HORÚCI POVRCH/ ĮSPĖJIMAS: KARŠTAS PAVIRŠIUS/ BRĪDINĀJUMS: KARSTA VIRSMA/ FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ LEVEGŐ/ AVERTIZARE: AER FIERBINTE/ OPOZORILO: VROČE POVRŠINE/ UPOZORENJE: VRUĆE POVRŠINE/ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ/ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ

Wyprodukowano dla: DEDRA–EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul.3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www.dedra.pl

UWAGA! Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, Deklaracji zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Ostrzeżenia dotyczące pracy lutownicą :

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznej, osoby niedoświadczone, osoby nie mające wiedzy na temat urządzenia tylko, jeśli osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zostały poinformowane i zrozumiały informacje o ryzyku, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.
- Urządzenie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść Instrukcji Obsługi.
- Lutownicy nie używać w pobliżu łatwopalnych płynów lub zbiorników z gazami.
- Lutownice należy włączać do sieci zasilającej jedynie na czas pracy. Po włączeniu zasilania w miejscu pracy nie mogą przebywać osoby nie powołane. Urządzenie jest szczególnie niebezpieczna dla dzieci, do lat 8, dlatego należy dołożyć szczególnej troski, by urządzenie było absolutnie dla nich niedostępne.
- Nie zbliżać rąk do grzejącej części, osadów z grotu nie usuwać rękami. Stosowane groty należy zamocować, tak aby nie zaistniało ryzyku samoczynnego wysunięcia.
- Rozgrzane lub pracujące urządzenie należy odstawić na stojak. Nie odkładać urządzenia na podłoże.
- Urządzenie podłączać do instalacji elektrycznej wyposażonej w gniazdo z bolcem i zabezpieczonej przez wyłącznik różnicowo-prądowy(RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania, nie przekraczającym 30mA .
- UWAGA! Nigdy nie dotykać gorącego grota lutownicy. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- Podczas lutowania zapewnić wystarczającą wentylację. Powstające podczas lutowania opary środków rozpuszczających mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- Po użyciu lutownicę pozostawić do ostygnięcia. Nie wkładać do wody.
- Nigdy nie chwytać urządzeń mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącem oraz ostrymi krawędziami.

OPIS URZĄDZENIA

Uchwyt lutownicy; Grzałka; Grot lutownicy; Przewód sieciowy;

PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy , zawartych w instrukcji obsługi. Lutownica oporowa przeznaczona jest do spajania elementów metodą lutowania miękkiego za pomocą spoiwa lutowniczego.

OGRANICZENIA UŻYCIA

Lutownica może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi “Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych oraz wystawiona Deklaracja Zgodności traci swoją ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji. Unikać wilgoci.

DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	DED7530	DED7531	DED7532
Napięcie zasilania	230 V ~50Hz		
Moc max.	40 W	60 W	100 W
Max temp. nagrzewania	~500°C		
Elektryczna klasa ochronności urządzenia	I		
Stopień ochrony	IP20		

PODŁĄCZANIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania.

UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

UWAGA! Nie pozostawiać urządzenia, podłączonego do źródła zasilania bez dozoru!

Lutowanie

UWAGA! podczas pierwszego użycia lutownica może lekko dymić, jest to spowodowane wygrzewaniem grzałki i grota. Nie jest to objaw usterki urządzenia! Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy kabel zasilający i grot urządzenia są w dobrym stanie technicznym. Z lutowanego elementu należy usunąć pilnikiem zanieczyszczenia (np. brud, farbę, rdzę itp.).

W celu uruchomienia lutownicy należy:

1. Podłączyć kabel sieciowy z wtyczką do gniazdka 230V/~50Hz.
2. Rozgrzać grot. Nagrzanie się grota zależy od temperatury otoczenia i trwa ok. 50-60 sekund.
3. Przyłożyć grot lutownicy do elementu, który ma zostać przylutowany, w celu jego rozgrzania.
4. Przyłożyć cynę zawierającą topnik do lutowanego elementu i roztopić ją końcówką grota.
5. Po przylutowaniu elementu należy odsunąć grot od lutowanego elementu.
6. Po zakończeniu lutowania odłączyć kabel sieciowy.
7. Odłożyć lutownicę w bezpieczne miejsce aż do ostygnięcia grzałki i grota.

Należy pamiętać, że lutownica nagrzewa się i długotrwała praca może doprowadzić do szybszego zużycia urządzenia, dlatego zalecamy ograniczyć prace z lutownicą do 20 min. Po tym czasie należy wyłączyć urządzenie i poczekać do całkowitego wystygnięcia. Jeżeli używana cyna nie zawiera topnika należy przed lutowaniem przyłożyć do lutowanego elementu pastę lutowniczą.

BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Bieżące czynności obsługowe prowadzić należy przy wyjętej z gniazdka wtyczce. Okresowo weryfikować stan techniczny lutownicy. Co jakiś czas należy oczyścić grot lutownicy, by zapewnić mu dłuższą żywotność działania. Grot lutownicy należy oczyścić małym pilniczkiem o małej gradacji, delikatnie dociskając część roboczą pilnika do grotu.

Zamocowanie, wymiana grotu

Przed rozpoczęciem wymiany grota, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego i odstawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Następnie należy odkręcić śrubkę blokującą i wysunąć zużyty grot. W miejsce starego grota zamontować nowy i mocno dokręcić śrubkę blokującą. Na koniec sprawdzić czy śrubka dobrze blokuje grot, tak aby nie wypadł podczas pracy.

KOMPLETACJA URZĄDZENIA

1. Lutownica oporowa;

Uwagi końcowe

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych. Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji. Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

PL

Attention! Always observe basic safety principles when working with the equipment to prevent fire, electric shock or mechanical damage.
Before using the device, please read the contents of the operating instructions. Keep the operating instructions, safety instructions and declaration of conformity. Strict adherence to the instructions and recommendations in the operating instructions will prolong the life of your equipment.

DETAILED WORK SAFETY REGULATIONS

Working warnings on the soldering iron:

- This instrument may be used by children 8 years of age and older and persons with limited physical or mental capabilities or persons who do not have experience or knowledge of the instrument, provided that supervision or instruction in the use of the instrument is provided in a safe manner so that all associated hazards are understood.
- Children are not allowed to play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- The device may only be used by a person who has thoroughly read and understood the contents of the Operating Instructions. Do not use the soldering iron near flammable liquids or tanks with flammable gases.
- Only connect soldering irons to the power supply while working. Do not allow unauthorised persons to be in the work area after the power has been switched on. The device is particularly dangerous for children under 8 years of age, so make every effort to keep them away from it.
- Do not bring your hands close to the hot part, do not remove pieces of soldered material from the tip with your hands.
- Attach the tines to be used in such a way that there is no risk of spontaneous ejection.
- Place the hot device connected to the mains on the stand. Do not place the device on a flammable surface.
- The appliance should be connected to an electrical installation that is equipped with a pin socket and protected by a residual current device (RCD) with a rated fault current of no more than 30 mA.
- ATTENTION! Never touch the hot soldering tip. Danger of burns.
- Ensure sufficient ventilation during soldering. The vapours produced during soldering can be harmful to health.
- Let the soldering iron cool down after use. Do not put it in water.
- Never hold the device with wet or damp hands. There is a risk of electric shock. The connection cable must be protected from high temperatures and sharp edges.

DESCRIPTION OF THE INSTRUMENT

Solder holder; Heating element; Solder tip; Power cord

DETERMINATION OF THE INSTRUMENT

The equipment can be used for construction and repair work, in repair shops, for hobby use, while observing the conditions of use and permissible working conditions specified in the operating instructions. Resistance soldering iron is designed for soldering elements by soft soldering method using soldering bonding agent.

RESTRICTIONS ON USE

You may only use the soldering iron in accordance with the "Permissible Working Conditions" listed. Spontaneous changes in the mechanical and electrical design, all modifications, normal operation not described in the Operating Instructions will be considered as unauthorized and will result in immediate loss of warranty rights and the Declaration of Conformity will be void.

ACCEPTABLE WORKING CONDITIONS
The machine can only be used in closed rooms with properly functioning ventilation. Avoid moisture

TECHNICAL DATA

Instrument type	DED7530	DED7531	DED7532
Supply voltage	230 V ~50Hz		
Max. power	40 W	60 W	100 W
Max.heating temperature	~500°C		
Protection class of electrical equipment	I		
Degree of coverage	IP20		

CONNECTION TO THE NETWORK

Before connecting the instrument to the power supply, make sure that the supply voltage matches the value indicated on the nameplate. The power supply installation of the instrument should be made in accordance with the essential requirements that apply to electrical installations and meet the safety requirements for use.

USE OF THE DEVICE

Soldering

Warning: the soldering iron may smoke slightly when first used, this is due to the heating of the heating element and tip. It is not a malfunction of the equipment!
Before starting work, make sure that the power cord and the tip of the device are in good condition. Use a file to remove dirt (e.g. dirt, paint, rust, etc.) from the soldered component.
To get the soldering iron working, do the following:
1. Insert the plug of the mains cable into a 230V/~50Hz socket.
2. Warm the tip. It takes about 50-60 seconds to warm up the tip depending on the ambient temperature.
3. Place the solder tip against the element to be soldered to heat the tip.
4. Apply tin with flux to the element to be soldered and melt it with the tip of the tip.
5. After flying the element, move the tip away from the element to be soldered.
6. When the soldering is finished, unplug the power cord from the power outlet.
7. Put the solder away in a safe place until the heating element and tip have cooled down.

Remember that the soldering iron heats up and prolonged work will gradually shorten the life of this equipment. We therefore recommend limiting work with this device to a maximum of 20 minutes. After this time it is necessary to switch off the device and wait until it has cooled down completely. If the tin used does not contain flux, apply solder paste to the soldered element before soldering.

RUNNING FACILITY

Always perform normal operation with the power plug unplugged.
Regularly check the technical condition of the soldering iron. Occasionally clean the soldering tip to ensure its longer life. Clean the soldering tip with a small file with a low roughness value, gently pressing the working part of the file against the tip.
Fixing, changing the tip Before changing the tip, remove the plug from the power socket and allow the device to cool down completely. The tip may become burnt during operation. If this happens, stop work and replace the tip immediately with a new one. To replace the tip, unscrew the tip nuts and then slide out the worn tip. Replace the old tip with the new tip and tighten the nuts firmly. Make sure that the nuts secure the tip well so that it does not fall out while working.

EQUIPMENT ASSEMBLY

1. Resistance solder;

Concluding remarks

When ordering spare parts, please quote the PART II number located on the performance plate. Describe the damaged part and give the approximate date of purchase of the equipment. During the warranty period, repairs are made in accordance with the policy stated on the warranty card. Take the claimed product for repair at the place of purchase (the dealer is obliged to accept the claimed product) or send it to the DEDRA - EXIM central service centre. Please enclose the warranty card issued by the importer. Without this document, the repair will be considered out of warranty. After the warranty period, repairs are carried out by the central service. Send the damaged product to the service centre (the user is responsible for the shipping costs).

Information for users on the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)



The symbol on the products or in the accompanying documentation indicates that defective electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. If you need to dispose of, re-use or re-purpose parts, it is correct to take them to a specialist collection point where they will be accepted free of charge. Local authorities provide information on the location of collection points for used equipment, e.g. on their websites. Proper disposal of equipment can save valuable resources and prevent negative health and environmental impacts due to the possible presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment
Improper disposal of waste is subject to penalties under the relevant local regulations. Users in EU countries.
Disposal in countries outside the European Union: This symbol only applies to European Union countries. If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities or dealer for the correct method of disposal.

Made for: DEDRA - EXIM Sp. z o.o
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

EN

Pozor! Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti práce, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.
Dříve než začnete zařízení používat, seznamte se s obsahem návodu k obsluze. Návod k obsluze, pokyny k bezpečnosti práce a prohlášení o shodě si uschovejte. Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze prodlouží životnost vašeho zařízení.

PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Pracovní varování na páječi:

- Tento přístroj může být používán dětmi ve věku od 8 let a osobami s omezenými fyzickými a mentálními možnostmi nebo osobami, které nemají zkušenost nebo znalost přístroje, pokud bude zajištěn dozor nebo instruktáž ohledně používání přístroje bezpečným způsobem, aby všechna s tímto související ohrožení byla srozumitelná.
- Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj smí používat osoba, která se důkladně seznámila a porozuměla obsahu Návodu k obsluze. Pájku nepoužívejte v blízkosti lehce hořlavých kapalin nebo nádrží s hořlavými plyny.
- Pájky připojujte k napájecí síti pouze po dobu práce. Po zapnutí napájení se nesmí zdržovat v místě práce nepovolané osoby. Zařízení je zejména nebezpečné pro děti do 8 let, proto vynaložte veškeré úsilí, aby k němu neměly žádný přístup.
- Nepřibližujte ruce k horké části, neodstraňujte rukama kousky pájeného materiálu z hrotu.
- Používané hroty připevněte tak, aby nevzniklo riziko samovolného vysunutí.
- Rozehřáté zařízení připojené k síti odložte na stojan. Zařízení neodkládejte na hořlavý povrch.
- Přístroj by měl být připojen k elektrické instalaci, která je vybavena zásuvkou s kolíkem a chráněna proudovým chráničem (RCD) se jmenovitým chybovým proudem maximálně 30 mA.
- POZOR! Nikdy se nedotýkejte horkého pájecího hrotu. Nebezpečí popálení.
- Během pájení zajistěte dostatečné větrání. Páry, které vznikají při pájení, mohou být zdraví škodlivé.
- Po použití nechte páječku vychladnout. Nedávejte ji do vody.
- Nikdy nedržte zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama. Existuje riziko úrazu elektrickým proudem. Připojovací kabel musí být chráněn před vysokými teplotami a ostrými hranami.

POPIS PŘÍSTROJE

Držák pájky; Topný článek; Hrot pájky; Napájecí kabel

URČENÍ PŘÍSTROJE

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze. Odporová pájka je určena k pájení prvků metodou měkkého letování pomocí letovacího pojiva.

OMEZENÍ POUŽITÍ

Pájku můžete používat pouze v souladu s uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami". Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, běžná obsluha, která nebyla popsána v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY
Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací. Zabraňte vlhkosti

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ přístroje	DED7530	DED7531	DED7532
Napájecí napětí	230 V ~50Hz		
Max. výkon	40 W	60 W	100 W
Max.teplota zahřívání	~500°C		
Třída ochrany elektrických zařízení	I		
Stupeň krytí	IP20		

ZAPOJENÍ K SÍTI

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku. Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání.

UŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

Pájení

Upozornění: při prvním použití se z pájky může lehce kouřit, je to způsobeno vyhříváním topného článku a hrotu. Není to porucha zařízení!
Před zahájením práce se ujistěte, že jsou napájecí kabel a hrot zařízení v dobrém technickém stavu. Z pájeného prvku odstraňte pilníkem nečistoty (např. nečistoty, barvu, rez atp.).
Abyste zprovoznili pájku, proveďte:

1. Zástrčku síťového kabelu vložte do zásuvky 230V/~50Hz.
2. Zahřejte hrot. Zahřátí hrotu závisí na teplotě prostředí a trvá asi 50–60 sekund.
3. Přiložte hrot pájky k prvku, který má být přiletován, aby se hrot zahřál.
4. Přiložte cín s tavidlem k pájenému prvku a roztavte jej koncovkou hrotu.
5. Po přiletování prvku odsuňte hrot od letovaného prvku.
6. Po ukončení letování odpojte síťový kabel ze zásuvky.
7. Pájku odložte na bezpečné místo, až vychladne topný článek a hrot.

Pamatujte, že páječka se zahřívá a dlouhodobá práce postupně zkracuje životnost tohoto zařízení. Doporučujeme proto omezit práci s tímto přístrojem na max. 20 minut. Po této době je nutné zařízení vypnout a počkat dokud celkově nevychladne. Pokud používaný cín neobsahuje tavidlo, před letováním přiložte k pájenému prvku letovací pastu.

BĚŽNÁ OBSLUHA

Běžnou obsluhu provádějte vždy při zástrčce vypnuté ze síťové zástrčky.
Pravidelně kontrolujte technický stav pájky. Občas očistěte letovací hrot, abyste zajistili jeho delší životnost. Letovací hrot očistěte malým pilníkem s nízkou hodnotou drsnosti, jemně přitlačujte pracovní část pilníku ke hrotu.
Upevnění, výměna hrotu Dříve než začnete měnit hrot, vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte zařízení úplně vychladnout. Při práci se může hrot přepálit. V takovém případě přerušte práci a ihned vyměňte hrot za nový. Abyste vyměnili hrot, vyšroubujte matice hrotu a pak vysuňte opotřebený hrot. Místo starého hrotu připevněte nový hrot a silně dotáhněte matice. Ujistěte se, že matice dobře zajišťují hrot, aby nevypadl při práci.

KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ

1. Odporová pájka;

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách. Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů. Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Vyrobeno pro: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

CZ

POZOR! Počas používania zariadenia odporúčame vždy dodržiavať základné zásady bezpečnosti práce, aby ste sa vyhli prípadnému výbuchu požiaru, zásahu el. prúdom alebo inému zraneniu. Predtým, ako začnete zariadenie používať, dôkladne sa oboznámte s obsahom užívateľskej príručky. Užívateľskú príručku, Bezpečnostné pokyny a Vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.
Presne a dôkladne dodržiavajte odporúčania a pokyny, ktoré sú uvedené v Užívateľskej príručke, predĺžite tým životnosť vášho zariadenia.

PODROBNÉ PREDPISY BOZP

Pracovné výstrahy na páse:

•Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými, rozumovými schopnosťami, alebo osoby bez vedomostí a bez skúseností, ale iba pod podmienkou, že práce vykonávajú pod dohľadom, alebo boli preškolené z bezpečného používania zariadenia, a boli poinformované a chápu aktuálne riziká a ohrozenia v súlade s užívateľskými pokynmi zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dohľadu nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu.
•Zariadenie môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky.
•Spájkovačku nepoužívajte v blízkosti ľahkohorľavých tekutín alebo nádrží s plynmi.
•Napájačku k el. sieti pripájajte iba počas vykonávania práce. Keď je zariadenie zapnuté, na mieste vykonávania práce sa nemôžu nachádzať žiadne neoprávnené osoby. Zariadenie je obzvlášť nebezpečné pre deti vo veku do 8 rokov, preto urobte všetko preto, aby zariadenie bolo uchovávané na mieste nedostupnom pre deti.
•Nepribližujte ruky k horúcim častiam, usadeniny neodstraňujte z hrotu rukami.
•Používané hroty upevnite tak, aby sa nemohli samovoľne vysunúť. Nahriate alebo používané zariadenie odkladajte na stojan. Zariadenie neklaďte na podlahu.
•Zariadenie pripojte k elektrickej inštalácii vybavenej zásuvkou s kolíkom a zabezpečenej vypínačom striedavého prúdu (RCD) s nominálnym striedavým prúdom zapnutia nepresahujúcim 30mA .
•POZOR ! Nikdy sa nedotýkajte horúceho hrotu spájkovačky ! Hrozí nebezpečenstvo popálenia.
•Počas spájkovania zabezpečte dostatočné vetranie. Výpary z rozpúšťadiel, ktoré vznikajú počas letovania môžu škodiť zdraviu.
•Po použití nechajte spájkovačku vychladnúť. Nevkladajte ju do vody.
•Nikdy nechytajte zariadenie mokrými alebo vlhkými rukami. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.
•Prípojný kábel je potrebné chrániť pred teplom a ostrými hranami.

OPIS ZARIADENIA

Držiak spájkovačky; Špirála; Hrot spájkovačky; Sieťový kábel;

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke. Odporová spájkovačka je určená na spájkovanie prvkov metódou mäkkého spájkovania pomocou spájkovacieho spojiva (tmelu).

OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Spájkovačka sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržiavanie pokynov uvedených v Užívateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv a Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY
Zariadenie sa môže používať iba v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním. Predchádzajte vlhkosti.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	DED7530	DED7531	DED7532
El. napätie zdroja	230 V ~50Hz		
Max. príkon	40 W	60 W	100 W
Max. teplota nahriatia	~500°C		
Elektrická ochranná trieda zariadenia	I		
Stupeň ochrany	IP20		

PRIPOJENIE DO NAPÁJACEJ SIETE

Pred pripojením zariadenia k el. Napätiu skontrolovať, či sa el. Napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku. Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky.

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Letovanie

Pozor: počas prvého použitia spájkovačka môže trochu dymiť, je to normálny jav, spôsobený prehriatím špirály a hrotu. Nie je to prejav poruchy zariadenia!
Pred začatím práce sa uistite, či sú napájací kábel, hrot, ako aj iné prvky zariadenia v dobrom technickom stave. Zo spájkovaných dielov pilníkom odstráňte prípadné nečistoty (napr. špinu, farbu, hrdzu ap.).
Postup spúšťania spájkovačky:
1. Zástrčku napájacieho kábla zastrčte do el. zástrčky (230 V / ~50 Hz).
2. Rozohrejte hrot. Zahrievania hrotu závisí od teploty okolia a môže trvať cca 50 až 60 sekúnd.
3. Hrot spájkovačky priložte k prvku, ktorý chcete prispájkovať, aby ste ho rozohriali.
4. Priložte tmel (cín) s tavidlom k spájkovanému prvku a roztopte ho koncovkou hrotu.
5. Keď daný prvok prispájkujete, jemne odsuňte hrot od spájkovaného prvku.
6. Po skončení spájkovania odpojte napájací kábel.
7. Spájkovačku odložte na bezpečné miesto až kým špirála a hrot nevychladnú.

Pamätajte, že spájkovačka sa zahrieva a dlhodobé používanie môže viesť k jej rýchlejšiemu opotrebovaniu, preto vám odporúčame obmedziť prácu s týmto zariadením na max. 20 minút. Po uplynutí tejto doby zariadenie vypnite a počkajte, kým úplne nevychladne. Ak používaný cín neobsahuje tavidlo, pred spájkovaním k spájkovanému prvku priložte spájkovaciu pastu.

PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Priebežné obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka vytiahnutá z el. zásuvky.
Pravidelne kontrolujte technický stav spájkovačky. Pravidelne čistite hrot spájkovačky, čím predĺžite životnosť hrota. Hrot spájkovačky čistite malým jemným pilníkom, pracovnú časť pilníka jemne pritláčajte k hrotu.
Upevnenie, výmena hrotu
Predtým, ako začnete vymieňať hrot, vyberieme zástrčku zariadenia z el. zásuvky.
Počas práce sa hrot môže prepáliť. V takom prípade prerušte prácu a bezodkladne vymeňte hrot na nový. Postup výmeny hrota. Odkrúťte upevňovacie matice hrotu, a následne vysuňte opotrebovaný hrot. Na miesto starého hrotu vložte nový hrot a silno dotiahnite upevňovacie matice. Skontroluje, či matice dobre držia hrot, aby počas práce nevypadol.

DIELY ZARIADENIA

1. Odporová spájkovačka;

Záverečné poznámky

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.
Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach. Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení. Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov. Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie. Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Vyrobené pre: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

SK

DĖMESIO! Naudojimo metu rekomenduojama visuomet laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių, kas padės išvengti sprogimo, gaisro, elektros smūgio arba mechaninių sužalojimų. Prieš pradedant įrenginio eksploatavimą, prašome perskaityti Naudojimo instrukciją. Prašome išsaugoti Naudojimo instrukciją, Darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikantis Naudojimo instrukcijoje esančių nurodymų ir rekomendacijų, įrenginys veiks ilgiau.

DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Darbiniai įspėjimai ant litavimo:

•Vyresni negu 8 metų vaikai, žmonės su fiziniais, jutimo arba psichiniais apribojimais, asmenys be patirties, asmenys, neturintys žinių apie įrenginį, gali naudoti įrenginį tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia saugiai naudoti įrenginį, bei jiems buvo paaiškinta ir jie suprato informaciją apie riziką, kurią neša įrenginio naudojimas. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Valymo ir priežiūros darbus draudžiama atlikti vaikams, paliktiems be priežiūros.
•Įrenginį gali naudoti žmogus, kuris įdėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.
•Draudžiama naudoti lituoklį šalia degiųjų skysčių arba talpų su dujomis.
•Lituoklis turi būti įjungtas į elektros tinklą tik darbo metu. Įjungus elektros įtampą, darbo vietoje negali būti jokių pašalinių žmonių. Įrenginys yra ypač pavojingas vaikams iki 8 metų, todėl reikia ypatingai pasirūpinti tuo, kad jis būtų jiems absoliučiai neprieinamas.
•Nepriartinti rankų prie kaitinančios dalies, rankomis nešalinti nuo antgalio likučių.
•Naudojamus antgalius reikia pritvirtinti taip, kad jie negalėtų savaime iškristi.
•Įkaitintas arba veikiantis įtaisas turi būti atidėdamas ant stovo. Draudžiama atidėti įtaisą ant pagrindo.
•Įrenginį įjungti į elektros lizdą su įžeminimu ir pažaidos (skirtuminių) srovių apsauginiu įtaisu (RCD), neviršijančiu 30mA.
•DĖMESIO! Neliesti įkaitusios lituoklio dalies. Neteisingai naudojant galima nusideginti.
•Lituoklio naudojimo metu būtina vėdinti patalpas. Darbo su įrenginiu metu susidarę tirpiųjų medžiagų garai ir dūmai gali būti pavojingi sveikatai.
•Pabaigus naudoti, palikti atvėsti. Nedėti į vandenį. Neliesti įrenginio drėgnomis arba šlapiomis rankomis. Neteisingai naudojant gali trenkti elektros srovė.
•Jungiamąjį laidą saugoti nuo šilumos šaltinių ir aštrių kraštų.

PRIETAISO APRAŠYMAS

Lituoklio rankena; Kaitinimo elementas; Lituoklio antgalis; Elektros laidas;

PRIETAISO PASKIRTIS

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje. Lituoklis yra skirtas sujungti elementus minkšto litavimo metodu naudojant litavimo medžiagą.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

Lituoklis gali būti naudojamas tik pagal Leistinas darbo taisykles. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

Prietaisą galima naudoti tiktai uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija Vengti drėgmės.

TECHNINIAI DUOMENYS

Įrenginio tipas	DED7530	DED7531	DED7532
Maitinimo įtampa	230 V ~50Hz		
Galia maks.	40 W	60 W	100 W
Maks. kaitinimo temp.	~500°C		
Įrenginio elektros apsaugos klasė	I		
Apsaugos laipsnis	IP20		

PAJUNGIMAS PRIE TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje.Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus.

PRIETAISO NAUDOJIMAS

Litavimas

Dėmesio: pirmo lituoklio naudojimo metu gali pasirodyti dūmai, taip yra dėl to, kad kaitinimo elementas ir antgalis privalo gerai įkaisti. Tai nėra įtaiso gedimo simptomas!
Prieš pradedant darbą, reikia įsitikinti, kad įrenginio maitinimo laidas ir antgalis yra geroje techninėje būklėje. Reikia nuvalyti lituojamą medžiagą dildės pagalba pašalinant visus nešvarumus (pvz. purvą, dažus, rūdis ir pan.).
Norint įjungti lituoklį, reikia:
1. Įjungti elektros laidą su kištuku į 230V/~50Hz rozetę.
2. Įkaitinti antgalį. Antgalio įkaitimo laikas priklauso nuo aplinkos temperatūros ir trunka apie 50-60 sekundžių.
3. Pridėti lituoklio antgalį prie elemento, kuris turi būti lituojamas, ir įkaitinti jį.
4. Pridėti litavimo medžiagą, kurios sudėtyje yra fliuso, prie lituojamo elemento ir išlydyti antgaliu.
5. Pritvirtinus lituojamą elementą, atitraukti antgalį nuo lituojamo elemento.
6. Baigus litavimą, atjungti maitinimo laidą.
7. Padėti lituoklį saugioje vietoje, kol kaitinimo elementas ir antgalis atvės.

Atkreipiame Jūsų dėmesį, kad lituoklis darbo metu įkaista ir ilgalaikio jo naudojimo pasekmėje prietaisas gali greičiau nusidėvėti, todėl rekomenduojame apriboti darbą su lituokliu iki 20 minučių. Praėjus šiam laikui, išjunkite įrenginį ir palaukite, kol jis visiškai atvės.
Jei naudojamame lydmetalyje nėra fliuso, prieš litavimą prie lituojamo elemento reikia pridėti litavimo pastos.

EINAMIEJI PRIEŽIŪROS DARBAI

Einamieji priežiūros veiksmai gali būti atliekami tik išėmus kištuką iš rozetės.
Periodiškai patikrinti lituoklio techninę būklę. Kas kurį laiką reikia nuvalyti lituoklio antgalį, kas užtikrins ilgesnį jo veikimą. Lituoklio antgalis turi būti valomas maža, smulkiagrūde dilde švelniai prispaudžiant dildę prie antgalio.
Antgalio tvirtinimas, keitimas
Prieš pradedant antgalio keitimą, reikia išimti kištuką iš rozetės ir palaukti, kol įrankis visiškai atvės.
Darbo metu antgalis gali perdegti. Tokiu atveju reikia nutraukti darbą ir nedelsiant pakeisti antgalį nauju. Norint pakeisti antgalį, reikia atsukti antgalio veržles ir išimti antgalį. Vietoj seno antgalio įdėti naują ir stipriai užsukti veržles. Įsitikinti, kad veržlės gerai laiko antgalį, kad darbo metu jis neiškristų.

ĮRENGINIO KOMPLEKTACIJA

1. Lituoklis;

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą (taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Pagaminta už: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

LT

UZMANĪBU! Strādājot ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairoties no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

DETALIZĒTI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Darba brīdinājumi uz lodlampa:

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām tikai ar tādu nosacījumu, ja tas notiek par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzībā, vai ja tikuši apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus, kas saistīti ar nepareizu ierīces lietošanu.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci un veikt ierīces tīrīšanu vai apkopi bez pieaugušo klātbūtnes.
- Ierīci drīkst izmantot persona, kas rūpīgi iepazinusies un sapratusi lietošanas pamācības saturu.
- Lodāmurs nevar būt lietots pie viegli uzliesmojošiem šķidrumiem vai gāzes tvertnēm.
- Lodāmuru pieslēgt pie elektroapgādi tikai uz darba laiku. Pēc elektrības ieslēgšanas darba vietā nevar atrasties nepiederošas personas. Ierīce ir sevišķi bīstama bērniem līdz 8 gadiem, tāpēc jābūt sevišķi uzmanīgiem, lai absolūti bērniem nebūtu pieejama.
- Nepietuvināt roku pie karstām daļām, nogulsnējumus uz uzgaļiem nelikvidēt ar rokām.
- Uzgaļus montēt tā, lai nevarētu patstāvīgi izbāzties.
- Karstu vai funkcionējošo ierīci atstāt uz atbalsta. Nedrīkst atstāt ierīci uz grīdas.
- Pieslēgt ierīci elektriskajam tīklam aprīkotam ar kontaktligzdu ar zemējuma tapu un diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD), ar diferenciālo strāvas stiprumu, kas nepārsniedz 30 mA.
- UZMANĪBU! Nekad neaiztikt karstu lodēšanas uzgali. Apdedzināšanās draudi.
- Lodēšanas laikā jānodrošina pietiekama ventilācija. Lodēšanas laikā radušies šķīdinātājvielu izgarojumi var būt kaitīgi veselībai.
- Pēc lietošanas lodāmuram ir jāļauj atdzist. Neievietot ūdenī.
- Neaiztikt ierīces ar mitrām vai slapjām rokām. Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.
- Pieslēguma kabelis ir jāsargā no karstuma un asām malām.

IERĪCES RAKSTUROJUMS

Lodāmura rokturis; Sildītājs; Lodāmura uzgalis; Barošanas vads;

IERĪCES PIELIETOJUMS

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Pretestības lodāmurs ir paredzēts elementu mīkstlodēšanai ar lodēšanas saistvielu.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMS

Lodāmurs var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem". Visas patstāvīgas izmaiņas ierīces mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā šajā Lietošanas instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tulītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

Pieļaujami darba apstākļi
Ierīce var būt lietota tikai tīrās, sausās, labi vedinātās vietās un slēgtās telpās ar efektīvu ventilāciju. Izvairīties no mitruma.

TEHNISKIE PARAMETRI

Ierīces veids	DED7530	DED7531	DED7532
Barošanas spriegums	230 V ~50Hz		
Jauda maks.	40 W	60 W	100 W
Maks. sildīšanas temperatūra	~500°C		
Ierīces aizsardzības elektriskā klase	I		
Drošības līmenis	IP20		

PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDI

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā.

IEKĀRTAS IZMANTOŠANA

Lodēšana

Uzmanību: pirmās lietošanas laikā lodāmurs var mazliet dūmot -sakarā ar sildītāja un uzgaļa iesildīšanu. Tas nav bojājuma simptoms!

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai elektrības vads un citi ierīces uzgalis ir labā tehniskā stāvoklī. No lodēta elementa ar vīli likvidēt piesārņojumus (piem., netīrumus, krāsu, rūsu utt.).

Lai iedarbinātu lodāmuru:

1. Pieslēgt elektrības vadu ar kontaktdakšu pie ligzdas 230V/~50Hz.
2. Uzsildīt uzgaļu. Uzgaļa uzsildīšana ir atkarīga no apkārtnes temperatūras un var ilgt 50-60 sek.
3. Pietuvināt lodāmura uzgaļu pie elementa, kas jābūt pielodēts, lai to uzsildīt.
4. Pietuvināt alvu pie lodēta elementa un izkausēt ar uzgaļu.
5. Pēc elementa pielodēšanas attālināt uzgaļu no lodēta elementa.
6. Pēc lodēšanas pabeigšanas atslēgt elektrības vadu.
7. Atlikt lodāmuru drošā vietā līdz sildītāja un uzgaļa atdzišanai.

Ņemiet vērā, ka lodāmurs uzkarst, un tā ilgstošā darbība var novest pie ierīces ātrākas nodilšanas, tāpēc ieteicams samazināt lodāmura darbības laiku līdz 20 min. Pēc šī laika izslēdziet ierīci un ļaujiet tai pilnībā atdzist.

Ja lietotā alva nesatur kusni, pirms lodēšanas pietuvināt pie lodēta elementa lodēšanas pastu.

IERĪCES APKOPE

Kārtējās apkopes darbības jāveic, iepriekš izņemot no kontaktligzdas kontaktdakšu.

Periodiski verificēt lodāmura tehnisko stāvokli. Periodiski notīrīt lodāmura uzgaļu, lai nodrošinātu ilgstošu darbspēju. Lodāmura uzgaļu notīrīt ar nelielo smalko vīli, delikāti piespiežot vīles darba daļu pie uzgaļa.

Uzgaļa stiprināšana, mainīšana

Pirms uzgaļa mainīšanas atslēgt kontaktdakšu no ligzdas un pagaidīt līdz ierīces pilnīgai atdzišanai.

Darba laikā uzgalis var pārdegt. Tādā gadījumā jāpārtrauc darbu un nekavējoties jāmaina uzgaļu uz jaunu. Lai mainītu uzgaļu, atskrūvēt uzgaļa uzgriežņus un izbāzt nolietotu uzgaļu. Veca uzgaļa vietā novietot jaunu uzgaļu un stipri pieskrūvēt uzgriežņus. Pārbaudīt, vai uzgriežņi bloķē uzgaļu, lai uzgalis nevarētu atkabināties darba laikā.

IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA

1. Pretestības lodāmurs;

Piezīmes

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remonti ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodod remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālam Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrāls Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu izņīcināšanu (attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs. Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ. Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem. Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju. Apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Izgatavots pēc: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

Figyelem! A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

RÉSZLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A forrasztópáka üzemi figyelmeztetései:

•A berendezést 8 éves és a feletti gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalattal, szaktudással nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyelet alatt maradnak, vagy kioktatásra kerültek a berendezés biztonságos használatáról, valamint tájékoztatásra kerültek és értik a használattal kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek a berendezéssel ne játsszanak.
•Tisztítást és karbantartási munkákat felügyelet nélkül maradó gyermekek nem végezhetnek.
•A berendezést csak olyan személy használhatja, aki figyelmesen elolvasta és megértette a Használati Utasítás tartalmát.
•A munkahelynek jó megvilágítással kell rendelkeznie. Ne használja a forrasztópákát könnyen éghető folyadék és gáztartály közelében.
•A forrasztópákát csak a használat idejére csatlakoztassa a hálózatra. A hálózat bekapcsolása után a munkahelyen illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak. A berendezés a 8 év alatti gyermekek számára kivételesen veszélyes, ezért különösen ügyeljen rá, hogy a berendezés semmiképpen ne legyen elérhető számukra.
•Ne közelítse a kezét a fűtő részekhez, ne távolítsa el kézzel az üledéket és a forrasztóhegyet.
•A felhasznált forrasztóhegyet úgy kell rögzíteni, hogy kizárja a véletlen kiesés kockázatát.
•A forró vagy működő berendezést tegye az állványra. Ne tegye a berendezést a földre.
•A berendezést csak 30mA alatti névleges differenciált áramköri áramvédő-kapcsolóval (RCD) ellátott elektromos hálózathoz csatlakoztassa, földelt dugaszolóaljzaton keresztül!
•FIGYELEM ! Soha ne érintse meg a felhevített forrasztóvéget, mert az égési sérüléseket okozhat!
•Kizárólag jól szellőző helyiségben használja a forrasztó pákát! Ne feledje, hogy a forrasztás során keletkező gázok károsak lehetnek az egészségre!
•Használat után ügyeljen arra, hogy a berendezés lehűljön! Ne tegye azt vízbe!
•Soha ne érjen vizes vagy nedves kézzel a berendezéshez, mert az áramütést okozhat!
•Óvja a tápvezetéket a hő hatásától és az éles élektől!

A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

Forrasztópáka markolat; Fűtőszál; Forrasztóhegy; Feszültségkábel;

A GÉP RENDELTETÉSE

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával. A forrasztópáka elemek kötésére szolgál lágyforrasztás módszerrel, forraszanyag segítségével.

HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A forrasztópáka kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező, zárt térben használható. Kerülje a nedvességet.

MŰSZAKI ADATOK

A gép típusa	DED7530	DED7531	DED7532
Tápfeszültség	230 V ~50Hz		
Max. teljesítmény	40 W	60 W	100 W
Max felfűtési hőmérséklet	~500°C		
A berendezés érintésvédelmi osztálya	I		
Védettség	IP20		

HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek.

A BERENDEZÉS HASZNÁLATA

Forrasztás

Figyelem: az első használatkor a forrasztópáka enyhén füstölhet, ezt a fűtőszál és a forrasztóhegy kifűtése okozza. Ez nem jelenti a berendezés meghibásodását!
A munka elkezdése előtt ellenőrizze , hogy a hálózati vezeték és a berendezés forrasztócsúcsa jó műszaki állapotban van. A forrasztott tárgyról reszelővel távolítsa el a szennyeződéseket (pl. a hulladékot, festéket, rozsdát, stb.).
A forrasztópáka bekapcsolásához a következők teendők:
1. Csatlakoztassa a hálózati kábel dugóját a 230V/~50Hz feszültségű aljzatba.
2. Fűtse fel a forrasztóhegyet. A forrasztóhegy felmelegedése a környezeti hőmérséklettől függ és kb. 50-60 másodpercig tart.
3. Érintse a forrasztóhegyet a forrasztandó részhez a felmelegedés érdekében.
4. Érintse a forrasztóanyagot tartalmazó forrasztóónt a forrasztandó részhez és olvassza meg a forrasztóheggyel.
5. Az elem odaforrasztása után a forrasztóhegyet húzza el forrasztott elemtől.
6. A forrasztás befejezése után csatlakoztassa le a hálózati kábelt.
7. Tegye le a forrasztópákát egy biztonságos helyre, míg a fűtőszál és forrasztóhely kihűl.

Felhívjuk figyelmét, hogy a forrasztópáka felmelegszik, és a hosszan tartó munka a készülék gyorsabb kopásához vezethet, ezért javasoljuk, hogy a forrasztópáccal végzett munkát 20 percre korlátozza. Ez idő után kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, amíg teljesen kihűl.
Amennyiben a forrasztóón nem tartalmaz forrasztóanyagot, a forrasztás előtt a forrasztott részt kenje be forrasztó pasztával.

FOLYÓ KARBANTARTÁSI TEVÉKENYSÉGEK

A folyó karbantartási tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell végezni.
Időszakosan ellenőrizze a forrasztópáka műszaki állapotát. Időről időre kenje be a forrasztócsúcsot, ezzel biztosítja hosszabb élettartamát. A forrasztóhegyet finom vágású, kis reszelővel kell tisztítani, enyhén rányomva a reszelőt a forrasztóhegyre
A forrasztócsúcs rögzítése, cseréje A forrasztócsúcs cseréje előtt húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból és várja meg, míg a szerszám teljesen kihűl. A munka közben a forrasztócsúcs kiéghet. Ilyen esetben a munkát meg kell szakítani és a forrasztócsúcsot haladéktalanul újra ki kell cserélni. A forrasztócsúcs cseréjéhez lazítsa fel a csúcs csavaranyáit és húzza ki a csúcsot. A régi forrasztócsúcs helyébe illessze be az új csúcsot és húzza meg a csavaranyákat. Ellenőrizze, hogy a csavaranyák jól rögzítik a forrasztócsúcsot és az nem esik ki a munka közben.

A BERENDEZÉS KÉSZLETE

1. Forrasztópáka;

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról (a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak. A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár. Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Készült a következőkhöz: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

HU

Atenţie! În timpul lucrului cu aparatului se recomandă să respectaţi întotdeauna normele generale de protecţie a muncii, pentru a evita incendii, electrocutări sau leziuni mecanice Înainte de punerea în funcţiune a aparatului, Vă rugăm să citiţi cu atenţie Instrucţiunea de utilizare. Vă rugăm să păstraţi Instrucţiunea de utilizare, instrucţiunea de securitate a muncii şi Declaraţia de Conformitate UE. Respectarea cu strictețe a indicaţiilor şi a recomandărilor cuprinse în Instrucţiunea de utilizare, va contribui la prelungirea duratei de viaţă a aparatului Dvs.

REGULAMENTELE DETALIATE DE SECURITATE ÎN MUNCĂ

Avertismente de lucru pe un fier de lipit:

•Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani şi de persoane cu capacităţi reduse fizice, senzoriale sau psihice, persoane fără experienţă şi cunoştinţe privind acest aparat, cu excepţia cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau instruite în privinţa folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor și dacă înţeleg pericolul la care se expun în timpul utilizării aparatului. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea aparatului nu trebuie făcută de copii, lăsaţi fără supraveghere.

•Aparatul poate fi folosit de o persoană care a citit cu atenție instrucțiunile generale de siguranță și a înțeles coținutul manualului de utilizare.

•Zona de muncă trebuie să fie bine iluminată. Nu utilizaţi ciocanul de lipit în apropierea lichidelor inflamabile sau rezervoarelor cu gaze.

•Ciocanul de lipit va fi conectat la reţeaua de alimentare numai în timpul lucrului. După conectarea alimentării electrice, în zona de lucru nu pot fi prezente persoane neautorizate. Unealta este deosebit de periculoasă pentru copii până la 8 ani de aceea trebuie depus un efort special ca unealta să nu fie la îndemâna acestora.

•Nu apropiaţi mâinile de elementele de încălzire, sedimentele de pe vârf nu îndepărtaţi cu mâinile.

•Vârfurile utilizate trebuie fixate în aşa mod de a evita riscul de auto-scoatere.

•Unealtal încălzită sau când funcţionează trebuie să fie aşezată pe stativ. Nu aşezaţi niciodată unealta pe podea.

•Conectați dispozitivul la o instalație electrică dotată cu o priză cu știft și protejată de un întrerupător de curent reziduaI (RCD) a cărui curent diferențial rezidual nominal de punere în functiune nu depășește 30 mA

•ATENȚIE ! Nu atingeți niciodată vârful de lipit fierbinte. Pericol de arsuri

•Asigurați o ventilație suficientă în timpul lipirii. Vaporii agenților de dizolvare care se formează în timpul lipirii pot fi dăunători sănătății.

•După utilizare, lăsați ciocanul de lipit să se răcească. Nu puneți în apă. Nu prindeți niciodată dispozitive cu mâinile ude sau umede. Există pericolul producerii unui șoc electric.

Protejați cablul de conectare de căldură și margini ascuțite

DESCRIEREA APARATULUI

Mânerul ciocanului de lipit, Încălzitor; Vârful ciocanului de lipit; Cablu de alimentare;

DESTINAȚIA DISPOZITIVULUI

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare. Ciocanul de lipit cu rezistenţă este destinat pentru îmbinarea elementelor prin metoda lipirii moale cu aliaj de lipit.

RESTRICȚII PRIVIND UTILIZAREA APARATULUI

Ciocanul de lipit poate fi utilizat numai conform cu „Condițiile de lucru acceptabile" menţionate mai jos Modificări neautorizate în construcţia mecanică şi electrică a maşinii, orice alte modificări, operaţiuni de zugrăvire care nu sunt descrise în instrucțiunile Manualului de utilizare, vor fi considerate acţiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanţie.

CONDIȚII OPTIME DE LUCRU PERMISE

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare. A se evita umezeala.

DATE TEHNICE

Modelul uneltei	DED7530	DED7531	DED7532
Tensiunea de alimentare	230 V ~50Hz		
Puterea max.	40 W	60 W	100 W
Temperatura maximă de încălzire	~500°C		
Clasa de protecție electrică a dispozitivului	I		
Gradul de protecție	IP20		

RACORDAREA LA REŢEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării

FUNCȚIONAREA MAȘINII

Lipire

Atenţie: la prima utilizare, ciocanul de lipit poate uşor fumega, este cauzată încălzirii încălzitorului şi vârfului. Asta nu este un simptom de defecţiune.

Înainte de a începe lucru, asiguraţi-vă că cablu de alimentare şi vârful aparatului sunt în bună stare tehnică. Îndepărtaţi din materialul pentru lipit cu ajutorul unei pile impurităţile (de ex. murdăria, vopsea rugina etc.).

Pentru a porniri ciocanul de lipit trebuie să:

1. Conectaţi cablul de alimentare cu ştecherul la priză 230V/~50Hz.
2. Încălziţi vârful. Încălzirea vârfului depinde de temperatura mediului înconjurător şi durează circa 50-60-secunde.
3. Aplicaţi vârful ciocanului de lipit pe elementul care va fi lipit în scopul încălzirii acestuia.
4. Aplicaţi staniu cu conţinut de flux pentru lipirea elementului şi topiţi-l cu ajutorul capătului vârfului.
5.După lipirea elemnetului, îndepărtaţi vârful de elementul lipit.
6. După terminarea lipirii, deconectaţi cablul de alimentare.
7. Aşezaţi ciocanul de lipit într-un loc sigur până când încălzitorul şi vârful se răcesc.

Nu uitaţi că ciocanul de lipit se încălzeşte şi funcţionarea sa prelungită poate duce la o uzură mai rapidă a dispozitivului, așa că vă recomandăm să limitați lucrul cu ciocanul de lipit la 20 de minute. După acest timp, dispozitivul trebuie oprit și lăsat să se răcească complet.

Dacă staniu folosit nu conţine flux pentru lipit atunci înainte de lipire trebuie să aplicaţi pastă de lipit pe elementul de lipit.

ACŢIUNI CURENTE DE DESERVIRE

Operaţiuni curente de întreţinere efectuaţi totdeuna când ştecherul este scos din priza de alimentare. Periodic, verificaţi starea tehnică a ciocanului de lipit. Periodic trebuie să curăţaţi vârful ciocanului de lipit, pentru a asigura o viaţă mai lungă a uneltei. Vârful ciocanului de lipit trebuie să curăţaţi cu o mică pilă de o mică granulaţie, apăsând uşor partea de lucru a pilei pe vârf. Fixarea, înlocuirea vârfului Înainte de înlocuirea vârfului trebuie să scoateţi ştecherul din priza electrică şi să aşteptaţi până când unealta se răceşte complet. În timpul lucrului, vârful poate să se arde. În această situaţie trebuie să opriţi lucru şi imediat să înlocuiţi vârful cu unu nou. Pentru a înlocui vârful, trebuie să deşurubaţi piuliţele vârfului iar apoi să scoateţi vârful uzat. În locul vârfului vechi montaţi vârful nou şi strângeţi puternic piuliţele. Asiguraţi-vă dacă piuliţele blochează bine vârful ca să nu cadă în timpul lucrului.

SETUL APARATULUI

1 Ciocan de lipit cu rezistenţă

Observaţii finale

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizaţi numărul de LOT indicat pe plăcuţa cu date tehnice. Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceţi produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziţionare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să ataşaţi certificatul de garanţie eliberat de importer. Fără acest document reparaţia va fi tratată ca după garanţie. După perioada de garanţie reparaţiile efectuază Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteţi la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

Informații pentru utilizatori privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice (privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web. Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament. Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante. Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare. Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Produse pentru: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

RO

POZOR! Pri uporabi naprave je vedno priporočljivo upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam. Pred uporabo naprave preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo naprave.

POSEBNI PREDPISI O VARNOSTI PRI DELU

Opozorila za delo s spajkalnikom :

•Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, osebe s telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi omejitvami, neizkušene osebe, osebe brez znanja o napravi, če so te osebe pod nadzorom ali če so bile poučene o varni uporabi naprave ter so bile obveščene in so razumele informacije o tveganjih, povezanih z uporabo naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
•Napravo lahko uporablja le oseba, ki je natančno prebrala in razumela vsebino navodil za uporabo.
•Spajkalnika ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinskih posod.
•Spajkalnik mora biti med delovanjem priključen na električno omrežje samo med delovanjem. Po vklopu električnega napajanja v delovno območje ne smejo vstopiti nepooblaščene osebe. Naprava je še posebej nevarna za otroke, mlajše od 8 let, zato je treba posebej poskrbeti, da je naprava zanje popolnoma nedostopna.
•Ne približujte rok grelnemu delu in ne odstranjujte usedlin z rezila z roko. Uporabljeno glavno jadro mora biti pritrjeno tako, da ni nevarnosti, da bi samo zdrsnilo.
•Segreto ali delujočo napravo postavite na stojalo. Enote ne postavljajte na tla.
•Napravo je treba priključiti na električno napeljavo, ki je opremljena z vtičnico z zatičem in zaščitena z napravo za preostali tok (RCD) z nazivnim preostalim tokom, ki ne presega 30 mA.
•POZOR: Nikoli se ne dotikajte vroče konice spajkalnika. Nevarnost opeklin.
•Med spajkanjem poskrbite za zadostno prezračevanje. Hlapi topil, ki nastajajo med spajkanjem, so lahko škodljivi za zdravje.
•Po uporabi pustite spajkalnik, da se ohladi. Ne postavljajte v vodo.
•Nikoli ne uporabljajte opreme z mokrimi ali vlažnimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
•Priključni kabel zaščitite pred vročino in ostrimi robovi.

OPIS NAPRAVE

Držalo za spajkalnik; grelec; konica za spajkalnik; omrežni kabel;

NAMEN NAPRAVE

Naprava se lahko uporablja pri obnovitvenih in gradbenih delih, v popravljalnicah, pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih pogojev delovanja , ki so navedeni v navodilih za uporabo. Uporni spajkalnik je namenjen mehkemu spajkanju komponent s pomočjo spajkalnega veziva.

OMEJITVE UPORABE

Spajkalnik lahko uporabljate le v skladu z navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izdana izjava o skladnosti pa postane neveljavna.

DOVOLJENI DELOVNI POGOJI
Napravo lahko uporabljate le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem. Izogibajte se vlagi.

TEHNIČNI PODATKI

Vrsta stroja	DED7530	DED7531	DED7532
Napajalna napetost	230 V ~50Hz		
Največja moč.	40 W	60 W	100 W
Maksimalna temperatura ogrevanja	~500°C		
Razred električne zaščite naprave	I		
Stopnja zaščite	IP20		

POVEZOVANJE Z OMREŽJEM

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici. Napajanje mora biti v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo.

UPORABA NAPRAVE

POZOR! Naprave, priključene na napajanje, ne puščajte brez nadzora!

Spajkanje

POZOR! Pri prvi uporabi spajkalnika se lahko malo kadi, kar je posledica segrevanja grelnika in konice. To ni znak okvare! Pred začetkom dela se prepričajte, da sta napajalni kabel in spajkalna konica v dobrem stanju. S pilico odstranite vse nečistoče (npr. umazanijo, barvo, rjo itd.) s komponente, ki jo boste spajkali.

Za zagon spajkalnika:

1. Priključite omrežni kabel z vtičem v vtičnico 230V/~50Hz.
2 Ogrejte glavno jadro. Segrevanje glavnega jadra je odvisno od temperature okolice in traja približno 50-60 sekund.
3. konico spajkalnika približajte komponenti, ki jo želite spajkati, da se segreje.
4. Na komponento, ki jo želite spajkati, nanesite topilo, ki vsebuje kositer, in ga stopite s konico spajkalnika.
5. po spajkanju komponente odmaknite spajkalno konico od spajkane komponente.
6. po končanem spajkanju odklopite omrežni kabel.
7. spajkalnik postavite na varno mesto, dokler se grelec in konica ne ohladita.

Upoštevajte, da se spajkalnik segreva in daljše delovanje lahko povzroči hitrejšo obrabo naprave, zato priporočamo, da delo s spajkalnikom omejite na 20 min. Po tem času izklopite napravo in počakajte, da se popolnoma ohladi. Če uporabljeni kositer ne vsebuje topila, pred spajkanjem na spajkano komponento nanesite spajkalno pasto.

VSAKODNEVNO VZDRŽEVANJE

Redno vzdrževanje izvajajte, ko je vtič izključen iz električnega omrežja. Občasno preverite tehnično stanje spajkalnika. Za daljšo življenjsko dobo občasno očistite konico spajkalnika. Konico spajkalnika očistite z majhno, drobnozrnato pilico, pri čemer delovni del pilice nežno pritisnite ob konico.
Pritrjevanje, zamenjava rezil

Pred zamenjavo rezila izključite napravo iz vtičnice in pustite, da se popolnoma ohladi. Nato odvijte pritrdilni vijak in izvlecite uporabljeno rezilo. Namestite novo rezilo na mesto starega in dobro privijte zaporni vijak. Na koncu preverite, ali je vijak dobro zaklenil rezilo, da med uporabo ne bi padlo.

DOKONČANJE NAPRAVE

1. spajkalnik;

Sklepne ugotovitve

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite na DEDRA - EXIM Central Service. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot garancijsko. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Izdelano za: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

PAŽNJA! Tijekom rada uređaja preporuča se pridržavati se osnovnih pravila zaštite na radu kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede. Prije uporabe uređaja, pročitajte upute za uporabu. Sačuvajte Upute za uporabu i Izjavu o sukladnosti.
Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u Uputama za uporabu produžit će životni vijek vašeg uređaja.

DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI

Upozorenja za rad s lemilicom:

- Uređaj smije koristiti djeca od 8 godina i više, osobe s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim ograničenjima, neiskusne osobe, osobe koje nisu upoznate s uređajem samo ako su te osobe pod nadzorom ili su poučene o sigurnoj uporabi uređaja i dobile su informiracije i razumljive informacije o rizicima povezanim s korištenjem uređaja. Djeca se ne smije igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.
- Uređaj može koristiti osoba koja je pažljivo pročitala i razumjela sadržaj Uputa za uporabu.
- Ne koristite lemilo u blizini zapaljivih tekućina ili spremnika za plin.
- Lemila smiju biti priključene na električnu mrežu samo tijekom rada. Nakon uključenja napona neovlaštene osobe ne smiju se nalaziti na radnom mjestu. Uređaj je posebno opasan za djecu mlađu od 8 godina, stoga treba posebno paziti da im uređaj bude apsolutno nedostupan.
- Ne stavljajte ruke blizu grijaćeg dijela, nemojte rukama uklanjati talog s vrha. Korišteni vrhovi trebaju biti pričvršćeni tako da ne postoji opasnost od spontanog izlaženja.
- Vrući ili radni uređaj treba staviti na postolje. Ne stavljajte uređaj neposredno na pod.
- Spojite uređaj na električnu instalaciju opremljenu utičnicom s iglom i zaštićenom zaštitnom sklopkom (RCD) s nazivnom zaostalom radnom strujom koja ne prelazi 30 mA.
- PAŽNJA! Nikada ne dodirujte vrući vrh lemilice. Opasnost od opečenja.
- Prilikom lemljenja osigurajte dovoljnu ventilaciju. Pare otopljenih tvari koje nastaju tijekom lemljenja mogu biti štetne za zdravlje.
- Ostavite lemilo da se ohladi nakon upotrebe. Ne stavljati u vodu.
- Nikada ne hvatajte uređaje mokrim ili vlažnim rukama. Postoji opasnost od strujnog udara.
- Priključni kabel mora biti zaštićen od topline i oštrih rubova.

OPIS UREĐAJA

Drška lemilice; Grijač; Vrh za lemljenje; Mrežni kabel;

NAMJENA UREĐAJA

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu. Otporna lemilica namijenjena je za spajanje elemenata metodom mekog lemljenja uz upotrebu veziva za lemljenje.

OGRANIČENJE UPORABE

Lemilica se smije koristiti samo u skladu s "Dopuštenim radnim uvjetima". Neovlaštene promjene mehaničke i električne konstrukcije, bilo kakve modifikacije, servisiranje koje nije opisano u uputama za uporabu smatrat će se nezakonitim i rezultirati gubitkom jamstvenih prava i ispostavljena Izjava o sukladnosti nije više važeća.

DOPUŠTENI UVJETI RADA

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s dobrom ventilacijom. Izbjegavajte vlagu.

TEHNIČKI PODACI

Tip stroja	DED7530	DED7531	DED7532
Napon napajanja	230 V ~50Hz		
Maksimalna snaga	40 W	60 W	100 W
Maksimalna tempeeratura zagrijavanja	~500°C		
Klasa električne zaštite uređaja	I		
Stupanj zaštite	IP20		

PRIKLJUČIVANJE NA MREŽU

Prije priključivanja uređaja u struju provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici. Instalacija napajanja treba biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i udovoljavati sigurnosnim zahtjevima.

UPORABA UREĐAJA

PAŽNJA! Ne ostavljajte uređaj priključen na izvor napajanja bez nadzora!

Lemljenje

PAŽNJA! tijekom prve uporabe, lemilica može lagano dimiti, to je uzrokovano zagrijavanjem grijača i vrha. To nije kvar uređaja! Prije početka rada provjerite jesu li kabel za napajanje i vrh uređaja u dobrom tehničkom stanju. Uklonite bilo kakvo onečišćenje (npr. prljavštinu, boju, hrđu, itd.) sa lemljenog elementa turpijom.

Da biste uključili lemilo:

1. Spojite mrežni kabel s utikačem na 230V/~ 50Hz utičnicu.
2. Zagrijte vrh. Zagrijavanje vrha ovisi o temperaturi okoline i traje oko 50-60 sekundi.
3. Vrh lemilice prislonite na element koji lemite kako biste ga zagrijali.
4. Stavite lim koji sadrži fluks na dio koji se lemi i rastopite ga vrhom.
5. Nakon lemljenja elementa, odmaknite vrh od lemljenog elementa.
6. Odspojite mrežni kabel nakon lemljenja.
7. Stavite lemilicu na sigurno mjesto dok se grijač i vrh ne ohlade.

Imajte na umu da se lemilica zagrijava i dugotrajan rad može dovesti do bržeg trošenja uređaja, stoga preporučamo ograničiti rad s lemilicom na 20 minuta. Nakon tog vremena isključite uređaj i pričekajte da se potpuno ohladi. Ako korišteni lem ne sadrži prašak, prije lemljenja treba nanijeti pastu za lemljenje na lemljeni element.

ODRŽAVANJE

Redovno održavanje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice. Povremeno provjeravajte tehničko stanje lemilice. Vrh lemilice treba povremeno čistiti kako bi se osigurao duži vijek trajanja. Vrh lemilice treba očistiti malom turpijom, nježno pritiskajući radni dio turpije na vrh.

Pričvršćivanje, zamjena vrha

Prije zamjene vrha izvadite utikač iz utičnice i ostavite uređaj da se potpuno ohladi. Zatim odvijte vijak za zaključavanje i uklonite iskorišteni vrh. Zamijenite stari vrh novim i dobro zategnite vijak za zaključavanje. Na kraju provjerite da vijak dobro pričvršćuje vrh kako ne bi ispao tijekom rada.

KOMOPLET UREĐAJA

1. Otporna lemilica

Završni komentari

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Pošaljite reklamirani proizvod na popravak u mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga središnjem servisu Dedra Exim . Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta, popravak će se smatrati da je izvan jamstva. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja središnji servis. Oštećeni proizvod treba poslati u Servis (troškove dostave snosi korisnik).

Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Proizvedeno za: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

HR

ВНИМАНИЕ: Когато работите с уреда, винаги е препоръчително да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване. Преди да започнете работа с уреда, моля, прочетете съдържанието на инструкцията за експлоатация. Моля, запазете инструкциите за експлоатация, декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките в инструкцията за експлоатация ще удължи живота на уреда.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ТРУДА

Предупреждения при работа с поялник:

•Уредът може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, лица с физически, сетивни или умствени ограничения, неопитни лица, лица, които не познават уреда, само ако тези лица са под надзор или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и са били информирани и са разбрали информацията за рисковете, свързани с използването на уреда. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

•Уредът може да се използва само от лице, което внимателно е прочело и разбрало съдържанието на инструкцията за експлоатация.

•Не използвайте поялника в близост до запалими течности или газови контейнери.

•Поялниците трябва да са включени към електрическата мрежа само по време на работа. След включване на захранването не се допускат външни лица в работната зона. Устройството е особено опасно за деца на възраст под 8 години, затова трябва да се положат специални грижи, за да се гарантира, че устройството е абсолютно недостъпно за тях.

•Не доближавайте ръцете си до нагряващата се част и не отстранявайте с ръка отлаганията от острието. Използваният грот трябва да бъде закрепен така, че да няма опасност да се изхлузи сам.

•Поставете нагрятия или работещ уред на стойка. Не поставяйте устройството на земята.

•Уредът трябва да бъде свързан към електрическа инсталация, оборудвана с контакт с щифт и защитена с устройство за защита от остатъчен ток (RCD) с номинален остатъчен ток, който не надвишава 30 mA.

•ВНИМАНИЕ: Никога не докосвайте горещия връх на поялника. Опасност от изгаряния.

•Осигурете достатъчна вентилация по време на запояването. Парите на разтворителите, образувани по време на запояване, могат да бъдат вредни за здравето.

•След употреба оставете поялника да изстине. Не поставяйте във вода.

•Никога не боравете с оборудването с мокри или влажни ръце. Съществува опасност от токов удар.

•Защитете свързващия кабел от топлина и остри ръбове.

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Държач за поялник; Нагревател; Накрайник за поялник; Мрежов кабел;

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Устройството може да се използва при ремонтни и строителни работи, в ремонтни работилници, в любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа , съдържащи се в инструкциите за експлоатация. Устойчивият поялник е предназначен за меко запояване на компоненти с помощта на спояващо вещество.

ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Поялникът може да се използва само в съответствие с посочените "Разрешени условия на работа". Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права, а издадената декларация за съответствие ще стане невалидна.

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД

Уредът може да се използва само в затворени помещения с ефективна вентилация. Избягвайте влагата.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип машина	DED7530	DED7531	DED7532
Захранващо напрежение	230 V ~50Hz		
Максимална мощност	40 W	60 W	100 W
Максимална температура на нагряване	~500°C		
Клас на електрическа защита на устройството	I		
Степен на защита	IP20		

СВЪРЗВАНЕ С МРЕЖАТА

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности. Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

ВНИМАНИЕ! Не оставяйте устройството, свързано към захранването, без надзор!

Запояване

ВНИМАНИЕ! Когато използвате поялника за първи път, той може да пуши малко, което се дължи на нагряването на нагревателя и накрайника. Това не е признак за неизправност! Преди да започнете работа, се уверете, че захранващият кабел и накрайникът за запояване са в добро състояние. Използвайте пила, за да отстраните всички замърсявания (напр. мръсотия, боя, ръжда и др.) от компонента, който ще се запоява.

Да пуснете поялника в действие:

1. Свържете мрежовия кабел с щепсел към контакт 230V/~50Hz.
2 Загрейте гротното платно. Загряването на грот зависи от температурата на околната среда и отнема около 50-60 секунди.
3. приложете върха на поялника към компонента, който трябва да бъде запоен, за да го загреете.
4. Нанесете калай, съдържащ флюс, върху компонента, който ще се запоява, и го разтопете с върха на накрайника за запояване.
5. след като запоите компонента, отдалечете накрайника за запояване от компонента, който трябва да бъде запоен.
6. изключете захранващия кабел, когато запояването е завършено.
7. поставете поялника на безопасно място, докато нагревателят и накрайникът изстинат.

Моля, имайте предвид, че поялникът се нагрява и продължителната работа с него може да доведе до по-бързо износване на устройството, затова препоръчваме да ограничите работата с поялника до 20 минути. След това изключете устройството и изчакайте то да изстине напълно. Ако използваният калай не съдържа флюс, нанесете паста за запояване върху компонента, който ще се запоява, преди запояването.

ЕЖЕДНЕВНА ПОДДРЪЖКА

Извършвайте рутинна поддръжка при изключен щепсел. Периодично проверявайте техническото състояние на поялника. Почиствайте върха на поялника от време на време, за да си осигурите по-дълъг експлоатационен живот. Почистете накрайника на поялника с малка финозърнеста пила, като притискате работната част на пилата внимателно към накрайника. Поправка, смяна на остриета Преди да започнете да сменяте острието, изключете уреда от контакта и го оставете да изстине напълно. След това отвийте фиксиращия винт и извадете използваното острие. Монтирайте новото острие на мястото на старото и затегнете здраво фиксиращия винт. Накрая проверете дали винтът фиксира здраво острието, за да не изпадне по време на работа.

ЗАВЪРШВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1. устойчивост поялник;

Заключителни бележки

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете на DEDRA - EXIM Central Service. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се счита за следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен на сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби. Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Произведено за: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

BG

УВАГА: Під час експлуатації приладу завжди рекомендується дотримуватися основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм. Перед початком експлуатації приладу, будь ласка, прочитайте зміст інструкції з експлуатації. Будь ласка, збережіть інструкцію з експлуатації, декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, наведених в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби вашого приладу.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПРАЦІ

Попередження щодо роботи з паяльником:

- Прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, недосвідченим особам, особам, які не знають, як користуватися приладом, тільки якщо вони перебувають під наглядом або були проінструктовані щодо безпечного використання приладу, а також були проінформовані та зрозуміли інформацію про ризики, пов'язані з користуванням приладом. Діти не повинні гратися з приладом. Операції з чищення та технічного обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Прилад може використовуватися тільки особою, яка уважно прочитала і зрозуміла зміст цієї інструкції з експлуатації.
- Не використовуйте паяльник поблизу легкозаймистих рідин або газових балонів.
- Паяльники повинні бути увімкнені в мережу тільки під час роботи. Після увімкнення електроживлення стороннім особам забороняється перебувати в робочій зоні. Пристрій особливо небезпечний для дітей віком до 8 років, тому необхідно подбати про те, щоб пристрій був абсолютно недоступним для них.
- Не наближайте руки до нагрівальної частини, не видаляйте відкладення з леза вручну. Використовуваний грот повинен бути закріплений так, щоб не було ризику, що він вислизне сам по собі.
- Поставте нагрітий або працюючий прилад на підставку. Не кладіть пристрій на землю.
- Прилад слід підключати до електричної мережі, обладнаної розеткою зі штепселем і захищеної пристроєм захисного відключення (УЗО) з номінальним залишковим струмом не більше 30 мА.
- УВАГА: Ніколи не торкайтеся гарячого жала паяльника. Небезпека опіків.
- Забезпечте достатню вентиляцію під час пайки. Пари розчинників, що утворюються під час пайки, можуть бути шкідливими для здоров'я.
- Залиште паяльник охолонути після використання. Не кладіть у воду.
- Ніколи не торкайтеся обладнання мокрими або вологими руками. Існує небезпека ураження електричним струмом.
- Захищайте з'єднувальний кабель від нагрівання та гострих країв.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Тримач паяльника; Нагрівач; Жало паяльника; Мережевий кабель;

ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИСТРОЮ

Прилад може використовуватися при ремонтно-будівельних роботах, в ремонтних майстернях, в аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації. Паяльник призначений для м'якого паяння компонентів за допомогою припою-зв'язки.

ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Паяльник можна використовувати тільки відповідно до зазначених "Дозволених умов експлуатації". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в Інструкції з експлуатації, вважатимуться незаконними і призведуть до негайної втрати гарантійних прав, а видана Декларація про відповідність стане недійсною.

ДОПУСТИМІ УМОВИ ПРАЦІ

Прилад можна використовувати тільки в закритих приміщеннях з ефективною вентиляцією. Уникайте вологості.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Тип машини	DED7530	DED7531	DED7532
Напруга живлення	230 V ~50Hz		
Максимальна потужність.	40 W	60 W	100 W
Максимальна температура нагріву.	~500°C		
Клас електричного захисту пристрою	I		
Ступінь захисту	IP20		

ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖІ

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними. Установка електроживлення повинна відповідати основним вимогам до електроустановок і вимогам безпеки при використанні.

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

УВАГА! Не залишайте пристрій, підключений до джерела живлення, без нагляду!

Пайка

УВАГА! При першому використанні паяльник може трохи диміти, це пов'язано з нагріванням нагрівача і жала. Це не є ознакою несправності! Перед початком роботи переконайтеся, що кабель живлення і паяльний наконечник справні. За допомогою напилка видаліть будь-які забруднення (наприклад, бруд, фарбу, іржу тощо) з компонента, що підлягає пайці.

Запустити паяльник в роботу:

1. Підключіть мережевий кабель з вилкою до розетки 230В/~50Гц.
2 Прогріваємо грот. Нагрівання грота залежить від температури навколишнього середовища і займає близько 50-60 секунд.
3. прикладіть жало паяльника до компонента, який потрібно спаяти, щоб нагріти його.
4. нанесіть олов'яний флюс на компонент, що підлягає пайці, і розплавте його кінчиком жала паяльника.
5. після пайки компонента відведіть жало паяльника від компонента, що паяється.
6. від'єднайте мережевий кабель після завершення пайки.
7. приберіть паяльник у безпечне місце, поки нагрівач і жало не охолонуть.

Зверніть увагу, що паяльник нагрівається і тривала робота може призвести до більш швидкого зносу пристрою, тому ми рекомендуємо обмежити роботу з паяльником до 20 хв. По закінченню цього часу вимкніть пристрій і дочекайтеся його повного охолодження. Якщо використовуване олово не містить флюс, перед паянням нанесіть паяльну пасту на компонент, що паяється.

ЩОДЕННЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Виконуйте планове технічне обслуговування, витягнувши вилку з розетки. Періодично перевіряйте технічний стан паяльника. Час від часу очищайте жало паяльника, щоб продовжити термін його служби. Очистіть жало паяльника невеликим дрібнозернистим напилком, злегка притискаючи робочу частину напилка до жала.

Ремонт, заміна ножів

Перш ніж приступити до заміни леза, відключіть пристрій від розетки і дайте йому повністю охолонути. Потім відкрутіть фіксуючий гвинт і вийміть використане лезо. Встановіть нове лезо на місце старого і надійно затягніть фіксуючий гвинт. Нарешті, перевірте, чи надійно гвинт фіксує лезо, щоб воно не випало під час використання.

ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ ПРИСТРОЮ

1. паяльник опору;

Заключні зауваження

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з правилами, зазначеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний товар для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний товар), або надішліть його до Центрального сервісного центру "ДЕДРА - EXCIM". Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде вважатися післягарантійним. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісом. Несправний товар слід надіслати до Сервісу (витрати на пересилку покриваються користувачем).

Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами. Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію. Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Произведено за: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl www: www.dedra.pl

UA

Karta gwarancyjna

na

……

(nazwa produktu)

Nr katalogowy:

DED7530 / DED7351 / DED7532

nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwar23anta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7530 / DED7351 / DED7532	*36* miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
	Nie objęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail:daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

Warranty

for

……

(product name)

Catalogue No: DED7530 / DED7351 / DED7532 Lot No.:

.....

(hereinafter called the product)

Product purchase date : .....

Seller's stamp

Date and seller's signature: .....

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

.....

Date and placeUser's signature

I. Product liability

1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor 's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
	Not covered by the warranty

III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.

a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
e) Improper storage and transport of the Product by the User;
f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.

3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23,1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:

a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.

4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

IV. Complaint procedure

1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23,1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.

6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

Záruční list

pro

……

Katalogové číslo: DED7530 / DED7351 / DED7532 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
	Záruka se nevztahuje na

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

Záručný list

na

……

Katalógové č DED7530 / DED7351 / DED7532 Číslo šarže:

.....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
	Záruka sa nevzťahuje na

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov,
nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.
V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: DED7530 / DED7351 / DED7532 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
	Garantija netaikoma

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting‘o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu:daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

Garantijas talons

uz

.....

Kataloga Nr: DED7530 / DED7351 / DED7532 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
	Garantija neattiecas uz

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

Garanciajegy

.....

Katalógusszám: DED7530 / DED7351 / DED7532 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások

be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
	A jótállás nem terjed ki

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál

Certificat de garanţie

pentru

.....

Nr. de katalog: DED7530 / DED7351 / DED7532 Număr de lot:

.....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
	Nu este acoperit de garanție

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal.

Garancijski list

za

……..

Kataloška št.: DED7530 / DED7351 / DED7532 št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
	Ni zajeto v garanciji

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave" v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.
PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (**1**) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (**2**) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (**3**) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (**4**) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (**5**) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (**6**) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (**7**) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (**8**) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (**9**) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (**10**) **Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.**
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega

mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj: DED7530 / DED7351 / DED7532 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
	Nije pokriveno jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.

7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Гаранционна карта

на

……..

Номер на поръчката: DED7530 / DED7351 / DED7532 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "„Dedra-Exim"" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
	Не се покрива от гаранцията

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim" Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim" Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.
В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че:
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за

архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.

Garantiekarte

für

Elektro-Bodenhacke

Katalognummer: DED7530 / DED7351 / DED7532 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
	Nicht von der Garantie abgedeckt

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.
4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:
- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..
7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von

dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.
Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.

Carte de garantie

……..
(nom du produit)
Numéro de catalogue : ……. Numéro de lot : ……
(ci-après dénommé le Produit)
Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED7530 / DED7351 / DED7532	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger

soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Дата подання заявки на ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтиращия / Підпис ремонтника